

საქართველოს სტანდარტი

წყალსადინარებისა და კანალიზაციის მშენებლობა და გამოცდა

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1610:2015/2015

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 26 ნოემბრის № 87 განკარგულებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1610:2015 „წყალსადინარებისა და კანალიზაციის მშენებლობა და გამოცდა“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 26 ნოემბერი №268-1.3-8279

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Construction and testing of drains and sewers

Mise en oeuvre et essai des branchements et
canalisations d'assainissement

Einbau und Prüfung von Abwasserleitungen und -
kanälen

This European Standard was approved by CEN on 24 July 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 General	8
4.1 Technical principles.....	8
4.2 Safeguarding design decisions.....	9
4.3 Short sections of trench.....	9
5 Construction components and materials	10
5.1 General.....	10
5.2 Materials used for embedment.....	10
5.2.1 General.....	10
5.2.2 Native soil.....	10
5.2.3 Imported materials.....	10
5.3 Materials used for main backfill.....	12
6 Construction of trench	12
6.1 General.....	12
6.1.1 Introduction.....	12
6.1.2 Working space and soil compaction.....	12
6.1.3 Transmission of load between trench support system and soil.....	12
6.1.4 Installing and removing the trench support system.....	13
6.2 Trenches.....	13
6.3 Trench width.....	13
6.3.1 Maximum trench width.....	13
6.3.2 Minimum trench width.....	13
6.3.3 Determination of trench width.....	15
6.4 Trench stability.....	15
6.5 Trench bottom.....	15
6.6 Dewatering.....	16
7 General principles of embedment and support	16
7.1 General.....	16
7.2 Bedding construction types.....	17
7.2.1 Bedding construction type 1.....	17
7.2.2 Bedding construction type 2.....	17
7.2.3 Bedding construction type 3.....	17
7.3 Special methods of bedding or support.....	18
8 Installation	18
8.1 General.....	18
8.2 Setting out.....	18
8.3 Delivery, handling and transportation on site.....	18
8.4 Storage.....	18
8.5 Lifting of components.....	19
8.6 Laying.....	19
8.6.1 General.....	19

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

8.6.2	Line and level	19
8.6.3	Jointing	19
8.6.4	Socket holes	19
8.6.5	Pipe cutting	20
8.6.6	Provisions for future connections	20
8.6.7	Other instructions	20
8.7	Special forms of constructions.....	20
8.7.1	Pipelines above ground.....	20
8.7.2	Pipelines within protective pipes.....	20
8.7.3	Brick and in situ concrete sewers.....	20
8.7.4	Pipelines through, under or close to structures.....	20
8.8	Supporting and anchoring.....	20
8.9	Manholes and inspection chambers	21
9	Connection to pipes and manholes	21
9.1	General	21
9.2	Connection by junctions.....	21
9.3	Connection by connecting fittings	21
9.4	Connection by saddle fittings	22
9.5	Connection by welding.....	22
9.6	Connection to manholes and inspection chambers.....	22
10	Testing during construction	22
11	Backfilling.....	22
11.1	General	22
11.2	Compaction	22
11.3	Embedment and initial backfill	23
11.4	Main backfill.....	23
11.5	Removal of trench support system.....	23
11.6	Surface reinstatement.....	24
12	Final inspection and/or testing of pipelines and manholes after backfilling.....	24
12.1	General	24
12.2	Visual inspection.....	24
12.3	Leaktightness	24
12.4	Embedment and main backfill	24
12.4.1	General	24
12.4.2	Compaction	24
12.4.3	Pipe deformation	24
13	Procedures and requirements for testing gravity pipelines.....	25
13.1	General	25
13.2	Testing with air (method "L")	25
13.3	Testing with water (method "W").....	28
13.3.1	Test pressure.....	28
13.3.2	Conditioning time	29
13.3.3	Test requirements.....	29
13.3.4	Testing time	29
13.4	Testing individual joints	30
14	Testing of pressure pipelines.....	30
15	Qualifications	30
Annex A (informative)	Dewatering	31
A.1	General	31

A.2	Sump pumping from trench bottom.....	31
A.3	Deep wells.....	31
A.4	Vertical well points.....	32
A.5	Horizontal pipe dewatering	32
A.6	Eductor well pointing	32
Annex B (informative) Abstract from DIRECTIVE 2014/25/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on procurement by entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors and repealing Directive 2004/17/EC (Text with EEA relevance)		33
Annex C (informative) Manufacturer's Instructions		34
Annex D (informative) Additional national public documents		35
D.1	France.....	35
D.2	Germany	35
D.3	The Netherlands	35
D.4	Austria.....	35
D.5	Switzerland:	36
D.6	Sweden.....	36
D.7	UK.....	36
Bibliography.....		38

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

European foreword

This document (EN 1610:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 “Wastewater engineering”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1610:1997.

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

- updating of references and their associated requirements;
- addition of requirements for the soil-pipe-system.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.